

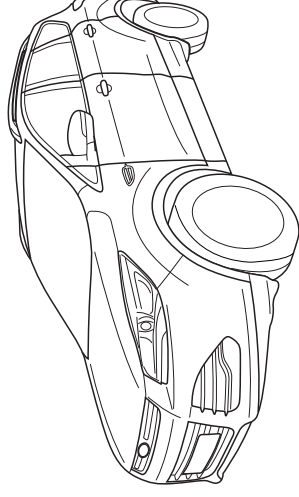
Towbar

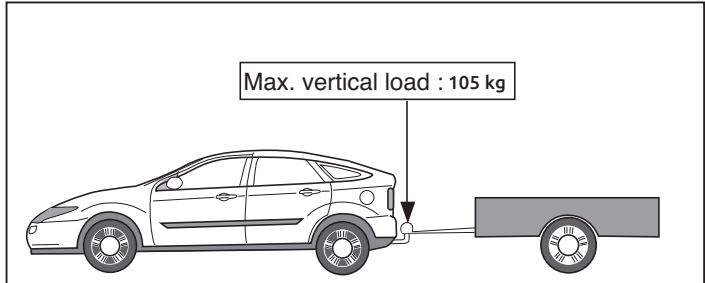
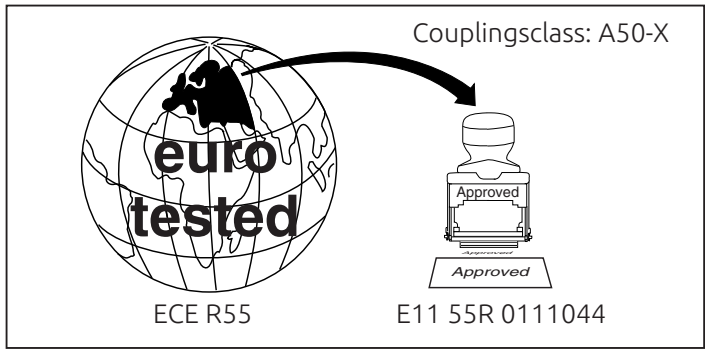
6321

Ford

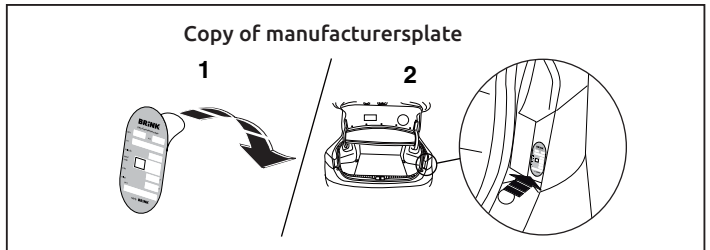
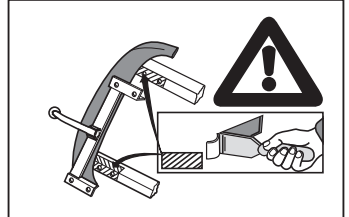
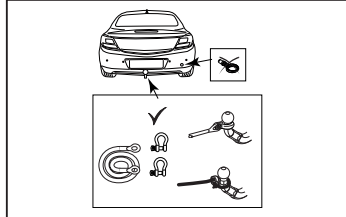
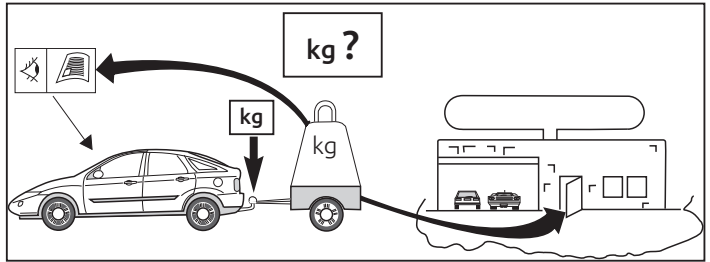
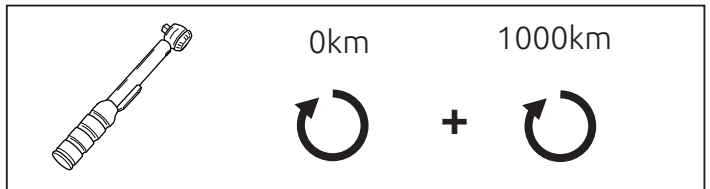
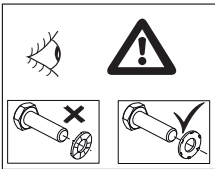
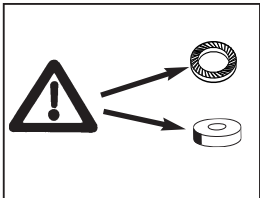
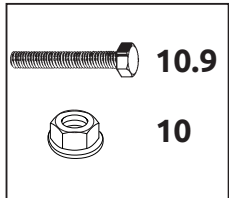
• Kuga

2013->

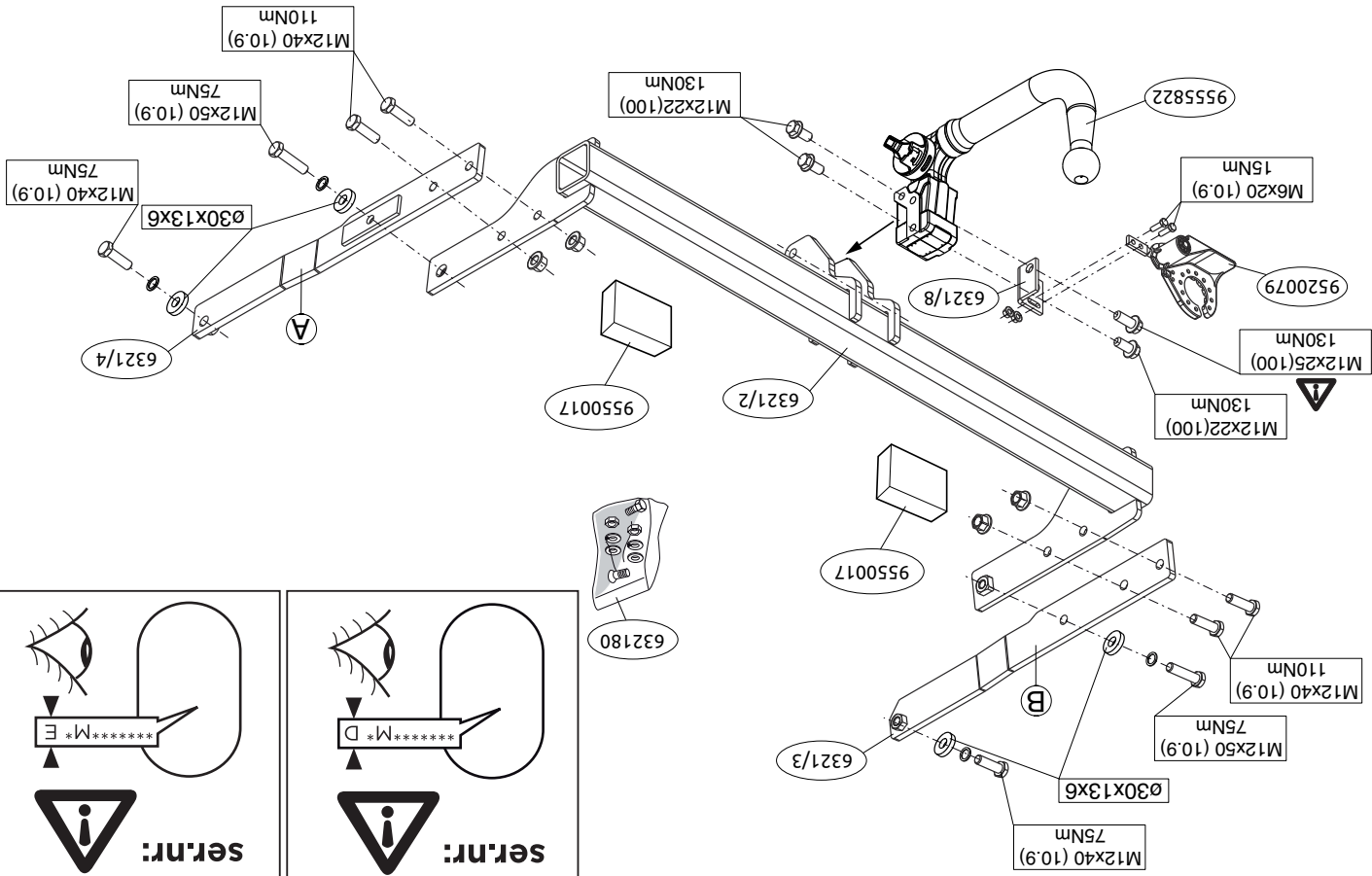
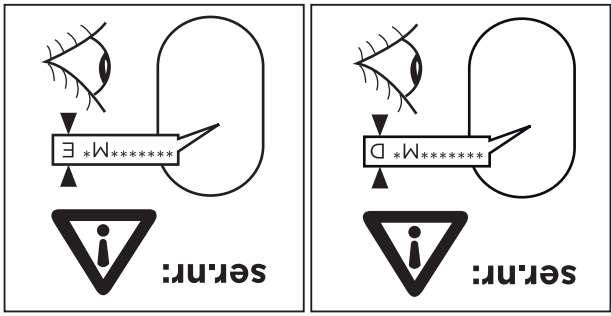
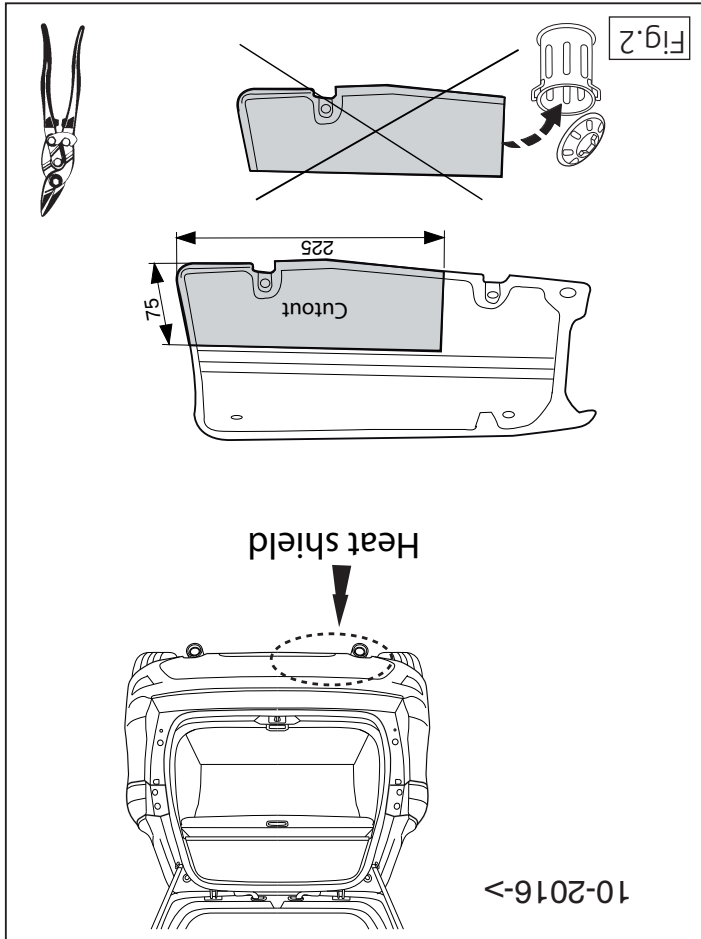


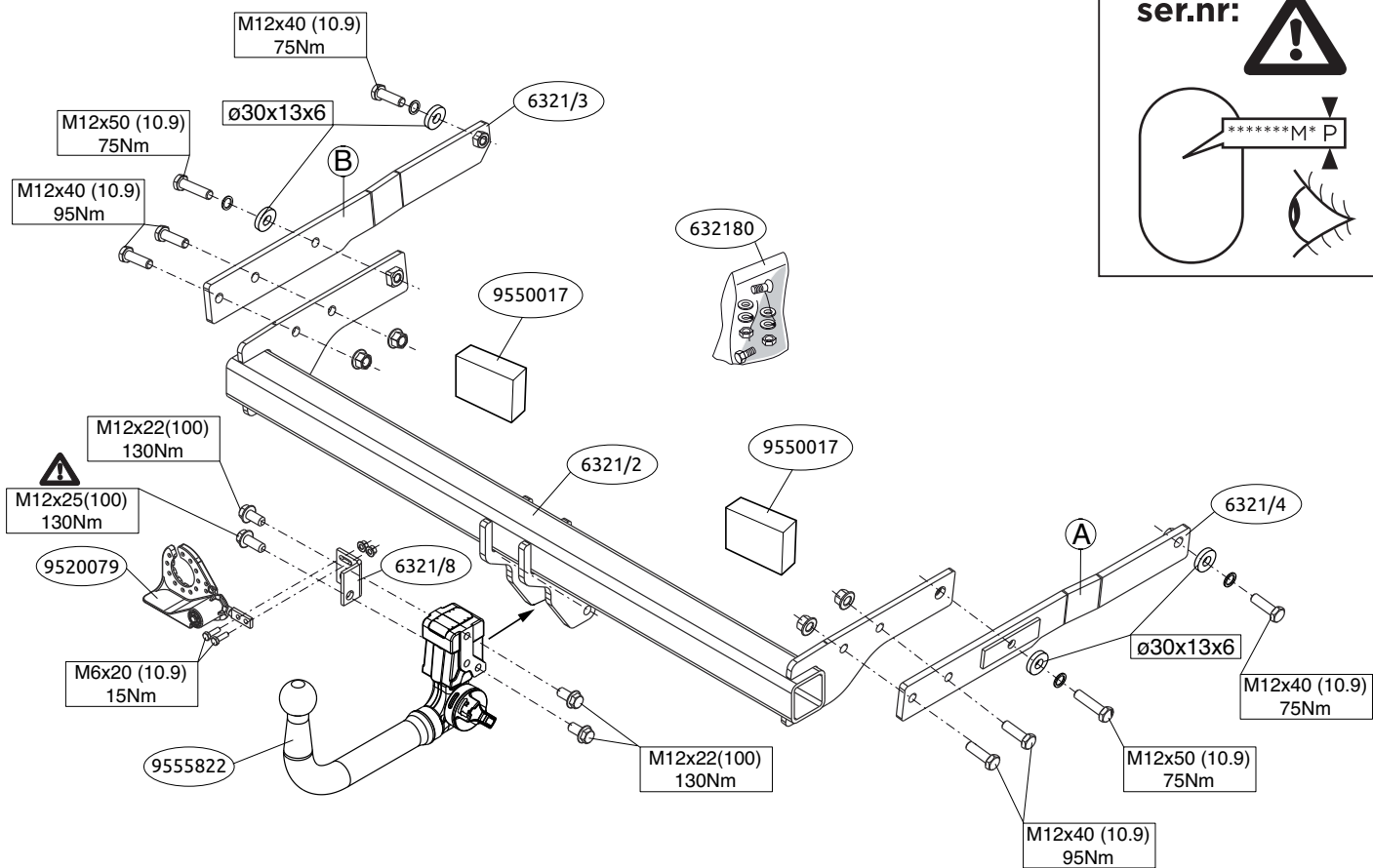


D-Value: 10,7 kN



© 6321070/21-04-2017/1





© 6321070/21-04-2017/3

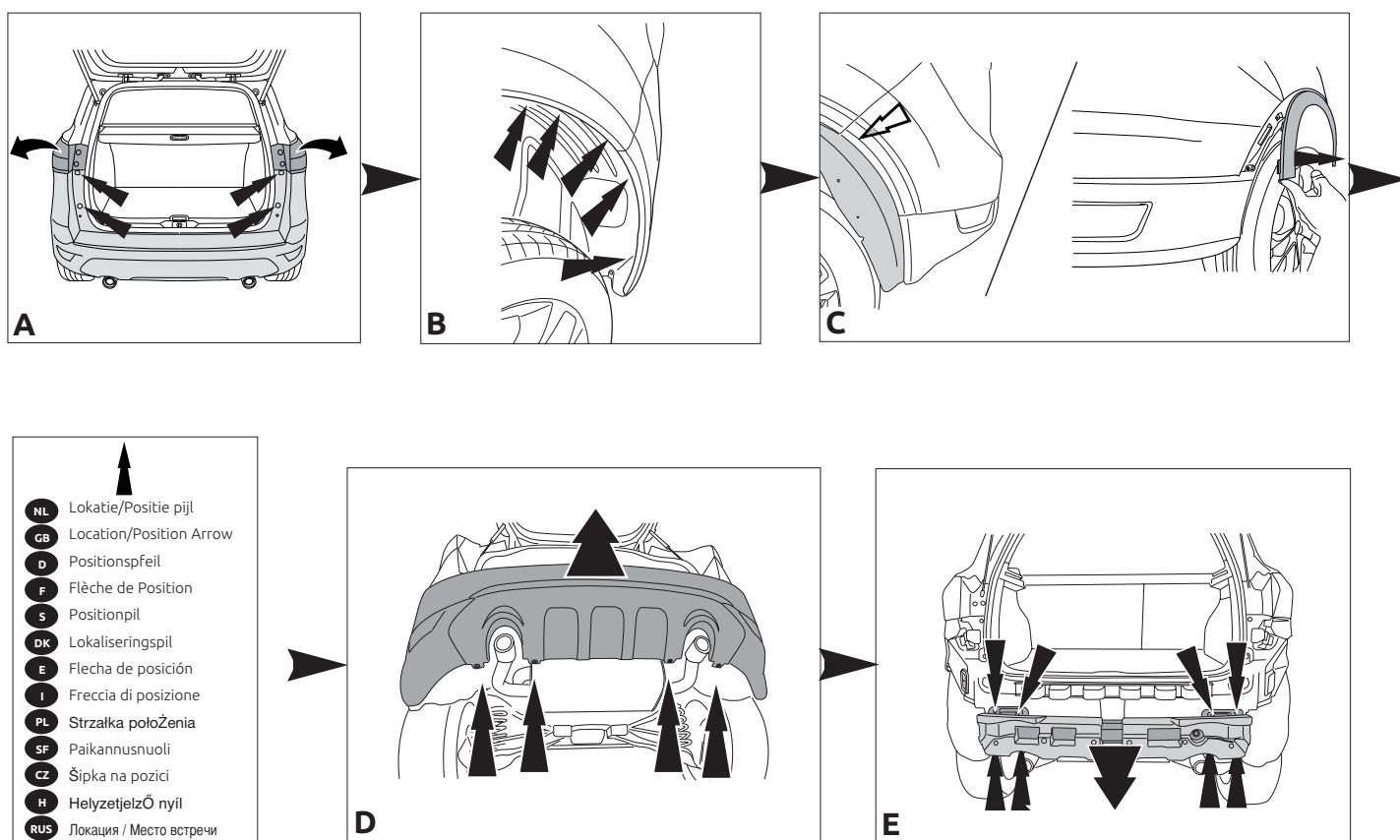


Fig.1

© 6321070/21-04-2017/12

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в

схеме.

Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром,

обращайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.

ВНИМАНИЕ:

* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, * Если в точках крепления имеется слой битума или * Сведение полностью допустимой массы буксирного прицепа * Сведение до максимума допустимой массы буксирного прицепа * При срезании цепи и подаче горячего. * Удалите (если они имеются) пластмассовые защелки из приваренных гаек. * После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля. * Фирма Brink не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предусмотрено в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по монтажу.

NL

MONTAGEHANDLEIDING:

Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

GB

FITTING INSTRUCTIONS:

gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

1. Remove the rear-light units. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. (see fig. 1).
2. Cut out the portion as indicated in fig. 2.
3. Fit the side plates A and B in the chassis.
4. Fit the member section between the sideplates.
5. Fit the ball housing including bracket (6321/8).
6. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
7. Fit the section removed.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing. See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

NOTE:

* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

* All measurements are in mm!

* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) of the vehicle".

* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.

* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball

hitch pressure of your vehicle.

*** Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**

* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

* Brink is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

D MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängekupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die Rücklichter abmontieren. Die Stoßstange einschließlich des stähler- nen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt.
2. Gemäß Abb. 2 die angegebenen Teile herauschneiden.
3. Die Seitenplatten A und B in das Fahrgestell montieren.
4. Den Trägerteil zwischen die Seitenplatten montieren.
5. Das Kugelgehäuse einschließlich Bügel montieren (6321/8).
6. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle fest- drehen.
7. Das Entfernte montieren.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt- Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate zie- hen.

Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.

*** Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elek- trických, brzdových a palivových kontaktů.**

* Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.

* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

* Společnost Brink neodpovídá za přímé ani nepřímé škody způsobené nesprávnou montáží, včetně použití nevhodných nástrojů, použití jiných metod montáže a prostředků než uvedených a nesprávným pochopením těchto pokynů k montáži.

H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Mielőtt rögzítené az eszközt, ellenőrizze a típustáblát, hogy a rögzí- tési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

1. Távolítsa el a hátsó világítótesteket. Távolítsa el a járműről az ütközőt és az acél ütközőrudat. Az ütközőrúdra már nem lesz szükség. (Lásd az 1. ábrát).
2. Vágja ki a részeket az 2. ábra szerint.
3. Illessze az oldalsó A és B lemezeket az alvázra.
4. Helyezze fel a rúdelemet az oldallemezek közé.
5. Építse be a golyó tartóját a kengyellel együtt (6321/8).
6. Szorítsa be az összes anyát és csavart a táblában feltüntetett csavarónyo- matéig.
7. Helyezze vissza az eltávolított elemet.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

Az eltávolítható gömbrendszer összeszerelése érdekében, lásd a öss- zeszerelési kézikönyvet.

HINWEISE:

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.

* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonser- vierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.

*** Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**

* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schüt- zen.

* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punkt- schweißmuttern.

* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.

* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

* Brink haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschrie- benen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanleitung.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signaléti- que de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

1. Démonter les feux arrière. Déposer le pare-chocs du véhicule y com- pris la traverse en acier la traverse ne sera plus utilisée. (Voir fig. 1).
2. Coup les parties indiquées conformément à la figure 2.
3. Monter les plaques latérales A y B dans le châssis.
4. Monter la poutre entre les plaques latérales.
5. Monter le logement de la rotule ainsi que le collier (6321/8).
6. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
7. Monter ce qui a été retiré.

© 6321070/21-04-2017/5

FONTOS

* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosí- tást kereskedőnk től.

* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajsökkentő any- aggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.

* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékér- tel tájékozódjunk kereskedőnk től.

*** Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fém- és az üzemanyag-vezetékeket.**

* Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le a róluk a miananyag sapkát.

* A felszerelés után az útmutatót a jármű papírjaival együtt. A Brink nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfe- lelő szerszámok használatára, a leírtaktól eltérő módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

1. Снять оба блока задних фар. Снять бампер вместе со стальным буферным брусом автомобиля буферный брус больше не понадобится. (См рис. 1).
2. Вырезать обозначенные части, как указано на рис. 2.
3. Установить боковые пластины А и В на шасси.
4. Установить секцию бруса между боковыми панелями.
5. Установить корпус с шаром вместе с кронштейном (6321/8).
6. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными в таблице.
7. Установить снятые ранее детали.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

© 6321070/21-04-2017/10

Zastosowanie się do powyszych wskazań gwarantuje Państwu bezpiecz-
zeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres
jego użytkowania.
Firma Brink nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio
lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia
niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją,
oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta, selvitä tyyppikuvista, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota takavalojyksiköt. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskuvarmennipalkki, iskuvarmennipalkkia ei enää käytetä. ((ks. kuva 1)).
 2. Leikkaa merkityt osat iri kuvan 2 osoittamalla tavalla.
 3. Kiinnitä sivulevyt A ja B alustaan.
 4. Kiinnitä palkkiosa sivulevyjen väliin.
 5. Kiinnitä kuulakotelo kannatin mukaan luehduna (6321/8).
 6. Kiristä kaikki pultit ja mutterit taulukon mukaisesti.
 7. Kiinnitä irrotettut osat.
- Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpöydällä käytetty käsikirja.**
- Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.**
- Irrotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. ohje-
nen asennusopas.**

TÄRKEÄ:

* ”Ajoneuvoa” koskevista mahdoliisesta tarpeelliisesta sovellutksesista/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleennyjälä.
* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai täriinänestokerrok, se on poistet-
tava.
* Auton vetämää sallittua enimmäiskuurmistusta on tiedusteltava jälleen-
myyjälä.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.
Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.
Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.

REMARQUE:

* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez con-
sulter le concessionnaire.
* Enlever la couche de bitume ou d’anti-tremblement qui recouvre éven-
tuellement les points de fixation.
* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la
rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électri-
que, de frein et de carburant.
* Retirer ”si présents” les embouts en plastique des écrous de soudure par
point.
* Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après
montage de l’attelage.
* Brink décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient
directement ou indirectement résulter d’un montage incorrect, y com-
pris l’utilisation d’outils inappropriés et l’utilisation d’un mode d’emploi
et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d’une interpré-
tation inexacte des présentes instructions de montage.

S

MONTERINGSANVISNINGAR:

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.

1. Demontera bakljusmodulerna. Demontera stötfångaren inklusive stötranden av stål från fordonet, stötranden förfaller. (Se fig. 1.)
2. Klippa ut delarna enligt fig. 2.
3. Montera in sidoplåtarna A och B i chassit.
4. Montera balkdelen mellan sidoplåtorna.

DK

MONTAGEVEJLEDNING:

**For at vælge rigtig spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serie-
nummeret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de med-
sendte diagrammer der skal anvendes.**

1. Demonter baglysenhederne. Demonter kofangeren, inklusive køretø-
jets stølstødbjælke. Denne bliver overflødig. (fig. 1.)
2. Klippe ifølge figur 2 de markerede dele ud.

OBS:

* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor
skall detta avlägsnas.
* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon max. dragvikt och tillåtna
kulttryck.
* Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleled-
ningarna inte skadas.
* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrar-
na.
* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen till sam-
mans med bilens övriga dokument.
* Brink är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av fel-
aktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra mon-
teringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning
av dessa monteringsinstruktioner.

**Se verkstadsdataboken för demontering och montering av fordonets
delar.**
Se skissen för montering och monteringsmaterial.
**Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demon-
tering av det löstagbara kulsystemet.**

5. Montera kulhållaren inklusive bygelin (6321/8).
6. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
7. Montera det som avlägsnats.

DŮLEŽITÉ

* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého pro-
dejce.
* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou
náteru snižující hluk, odstraňte je.

tázní manuál.

**Před montáží vyčistěte systém a vyčistěte koule konzultujte mon-
tážní manuál.**
**Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní
příručku.**

1. Odstraňte jednotky zadních světel. Odstraňte nárazník o ocelovou
nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebovat.
(viz schéma 1).
2. Odřízněte částí viz schéma č.2.
3. Připevněte boční desičky A a B na podvozek.
4. Upevněte část nosníku mezi boční desičky.
5. Nasadte kryt koule včetně držáku (6321/8).
6. utáhněte všechny matice a šrouby krouživou silou uvedenou v tabulce.
7. Připevněte odstraňanou část.

**Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili,
který nářez v pokynech pro instalaci máte použít.**

CZ

POKYNY K MONTÁŽI:

*** Poratceassa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin
sähkö-, jarru- tai polttoainelihtojen kanssa.**
* Poista, ”mikäli olemassa”, pistehiitasuunnitteleiden muovisuojukset.
* Nämä asennusohjeet on asennuksen jällekeen säilytettävä yhdessä ajo-
neuvon koskevien papereiden kanssa.
* Brink ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan
aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalu-
jen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai
välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärinkäynnistä.

3. Monter sidepanelerne A og B i chassiset.
4. Monter bjælkedelen mellem sidepladerne.
5. Monter kuglehuset inklusive bøjle (6321/8).
6. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
7. Monter de fjernede dele.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspladshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækkeket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger, bremse eller benzinslange**
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * Brinker ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Desmontar las unidades de las luces traseras. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a uti-

lizar. (Véase la figura 1.)

2. Esplique las partes indicadas en la fig 2.
3. Monte las placas laterales A y B en el chasis.
4. Montar la parte de larguero entre las placas laterales.
5. Coloque la carcasa de la bola incluyendo el soporte (6321/8).
6. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
7. Montar lo retirado.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltase al concesionario.
 - * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
 - * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
 - * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
 - * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
 - * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- Brink no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare

© 6321070/21-04-2017/7

quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare i gruppi dei fanali posteriori. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo la barra in acciaio non dovrà più essere montata. (Vedi figura 1.)
2. Taglio via le parti indicate in figura 2.
3. Montare i pannelli laterali A e B sul telaio.
4. Montare la traversa fra i pannelli laterali.
5. Montare l'alloggiamento della sfera comprensivo di staffa (6321/8).
6. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
7. Montare quanto rimosso.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- * Brink non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować zespół tylnych świateł. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. ((Patrz rysunek) 1.)
2. Pułapka zgodnie z rysunkiem 2 wskazane odcinki.
3. Zamontować odcinek A i B na hak holowniczym.
4. Zamontować odcinek poprzecznicę pomiędzy płytami bocznymi.
5. Dopasuj obudowę kuli wraz ze wspornikiem (6321/8).
6. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
7. Zamontować to co zostało usunięte.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

© 6321070/21-04-2017/8